



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

October 15th ,2024

Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)

Published by: Hamura City

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

COMMUNITY

猫も人も、暮らしやすいまちに

<The City Where Cats and People Can Live Together Easily>

Have you noticed that you don't see many stray cats in the city lately? It has been 10 years since a volunteer group in the city started a project called "TNR※" to eliminate damage caused by ownerless cats.

The results of these activities have been seen over the past 10 years. The results of their steady activities are now becoming visible.

Inquiries: Kankyo Seisaku Ka ☎Ext.226

[※ What is TNR?] TNRとは…

Trap ~ Trap Catch

Catch the cat with a trapper without injuring it. Before setting the trap, put up a sign with your contact information and the purpose, and once the trap is set, watch over the cat without leaving it. As soon as the cat enters the trap, wrap the entire trap with a cloth to reassure it.

Neuter ~ Get cats Sterilizing and Neutering

As a sign that the cat has been spayed or neutered, the tips of the ears are cut in a V-shape during general anesthesia (these are called "Sakura ears"). The cat is not in pain and there is little or no bleeding.

Return ~ Back to the original location

Volunteers observe the cat after the surgery. Wait for the cat to finish eating the food you gave it, and clean up afterwards.

[Improving cat-keeping manners!] 猫の飼育マナーアップ

~Let's aim for a town where everyone can live comfortably.

One of the causes of neighborhood problems related to cats is "inappropriate cat keeping outside. There have been cases of feces and urine, meowing, vandalism of garbage and unexpected breeding. Points to keep in mind when keeping cats

- Keep your cat indoors.
- Microchip the cat and label the collar with the cat's identity.
- ※ This will provide clues in case a cat gets lost and help to distinguish from an ownerless cat.
- Sterilize or neuter the cat.
- Prepare a place to leave the cat in case of emergency.



11月9日(土)、10日(日)青少年健全育成の集い・子どもフェスティバル

**CONVENTION & FESTIVAL for
HEALTHY DEVELOPMENT of ADOLESCENT YOUTH & CHILDREN
November 9th (Sat) & 10th (Sun)**

Location: Primo Hall Yutorogi/ The road in front of Yutorogi



Inquiries: Kosodate Shien Ka, Jidoseishonen Kakari ☎Ext.263 /
Primo Hall Yutorogi ☎042-570-0707.

青少年健全育成の集い

☆ Convention for Healthy Development of Adolescent Youth ☆
(Seishounen Kenzen Ikusei)

There will be an award ceremony for Excellent Supporters of Sound Youth Development, for Model Youth, and for the Sound Youth Development Promotion Poster Contest Winners.

Date & Time: November 9th (Sat), 9:30AM ~ 10:45AM

Location: Small Hall

Details: Awards for distinguished services for sound upbringing of youth, Grand Prize and Excellence Award winners of the poster contest. The reports for activities of Oshima Children's Experience School.

** Please check details via city official website for Meritorious Person of Sound Youth Development.

子どもフェスティバル

☆ Children's Festival ☆

Date and Time: November 9th (Sat) 11AM~3PM / November 10th (Sun) 10AM~3PM.

Sponsor: Children's Festival Executive Committee.

※ Contents are subject to change. For details, please see the flyer distributed at public facilities.

- Attractions ~ Street performances etc.

Location: Kouryu Hiroba (Communication square)

** Inside of the Primo Hall Yutorogi in case of rain.

- Poster Contest Winners' Exhibition

Location: Exhibition Room

- The others

- ◆ The Square of Experience and Playing
Puzzly rally, cardboard maze, toy making etc.

- ◆ Wakuwaku Hiroba etc.
Dance stage, children's movie show, booth corner, etc.

Location: Inside of Yutorogi



[Only for November 9th (Sat)] 11AM~2:30PM

- ◆ Shop booths by Youth

Youths from each district committee plan and prepare the booths which will be filled with delicious food, games, etc.

Location: The road in front of Primo Hall Yutorogi (it might be cancelled due to bad weather).

[Traffic Restrictions Notice]

【交通規制のお知らせ】

Traffic regulations will be held due to the event. We appreciate your cooperation.

Date and Time: November 9th (Sat), 6AM~4PM.

Restriction Areas: Please check Hamura News ver. Oct 15th map.

[Temporarily move the bus stop for Hamuran] 【はむらんのバス停を一時移動】

Date and Time: November 9th (Sat) 8AM~4PM.

※ Please check the Hamura News Ver. October 15th map.



LINE で窓口の混雑状況の確認や施設予約ができます

<Checking the counter's congestion status and make reservations at public facilities via LINE>

The city's official LINE account has started operating a function that allows you to check the status of the busy counter and make reservations at public facilities.

You can access by clicking "Busy Window" or "Facility Reservations" on the menu. Please take advantage of this service.

Inquiries: Information Policy Section ☎Ext. 518

If you have not yet added a friend to the city's official LINE account, please do so.

[How to register]

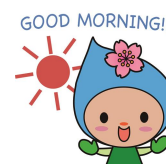
Please start the LINE application on your smartphone or other device and register using one of the following methods.

- From the "Home" menu, enter "Hamura City" or "@ hamura_city" and search for "Hamura City".
- Go to "Add Friend" and select "QR Code" to read the 2D code.

◆ 令和7年度 保育園等 幼稚園 園児募集

< Nursery Schools etc. Kindergardens Application for Fiscal Year 2025 >

Inquiries: Kosodate Shienka, Hoiku. Youchien Kakari ☎Ext.233.



The nursery school application form will be distributed from November 1st (Fri).

Distribution Locations: Kosodate Shien Ka, Hoiku. Youchien Kakari 2F City Hall, Nursery Schools and Children Centers.

※ The application guardline and form may be downloaded from city official website from Nov 1st (Fri).

Application Period: The 1st term: December 2nd (Mon) ~ 13th (Fri).

- The details, please check Hamura News ver. November 15th.
- If you wish to apply a nursery school of a different municipality, please contact in advance.
- Those who wish to apply certificated nursery school (education) etc., please contact school directly.

◆ 幼稚園入園児募集

< Kindergartens in the city are accepting applications for admission.>

Please contact each kindergarten for information on distribution of application forms, prior visits and information sessions.

Application forms Distribution: From October 15th (Tue), every kindergarten.

Reception: Application will be accepted at each kindergarten from November 1st (Fri).

Kindergartens List

Name	Address	Phone Number
Luther Hamura Kindergarten	2-19-29 Hanehigashi	042-554-6351
Murano Kobato Kindergarten	5-23-1 Ozakudai	042-554-1303
Gonokami Kindergarten	1-10-10 Midorigaoka	042-554-6878
Hamura Zenrin Kindergarten	2-10-7 Futaba-cho	042-551-1675
Sakae Kindergarten	1-7-3 Sakae-cho	042-555-0723
Fuji Gakuin Kindergarten	1-23-3 Shinmeidai	042-555-1241



10月22日(火)~31日(木)は 駅前放置自転車クリーンキャンペーン

ABANDONED BICYCLES CLEAN-UP CAMPAIGN October 22nd (Tue) ~ 31st (Thu)



In Tokyo Metropolitan, the [41st Abandoned Bicycles at front of station Clean-up Campaign] is holding now. Please be cooperative for not parking illegal bicycle usually.

<There are people who are having trouble with bicycles being left unattended.>

- Let's be considerate of Visually-Challenged People – Bicycles sitting on the yellow Braille Blocks make it difficult for visually-challenged people to walk on the street safely.
- Narrowed Sidewalk is Unsafe – Bicycles left on the street make sidewalk very narrow, causing problems for everyone, especially persons in wheelchairs,
- Illegal bicycle parking will let people with strollers or small children, the elderly and stores nearby station etc. feel troubles.

<No-Parking Zones for Bicycles>: Areas within 400 meters radius from Hamura and Ozaku JR Stations.

※ Illegally parked bicycles and low-powered bicycles (mopeds) will be towed away and stored at the Hamura City Bicycle Storage. Penalty fee must be paid by an owner to retrieve a vehicle from the storage.

Inquiries: Bousai Anzen Ka, Bouhan. Koutsuu Anzen Kakari ☎Ext.216 /
Hamura-shi Jitensha Hokanjo (Hamura City Bicycle Storage) ☎042-579-4815.

イベント

EVENT

ボッチャ体験教室

<Boccia Trial Class>

Beginners can also enjoy boccia. Let's improve your level and challenge Boccia in the Hamura tournament! (You can experience boccia freely during the class time.)

Date and time: November 9th (Sat), 9:30AM ~ 11AM

Location: S&D Sports Arena Hamura, the 1st Hall

Eligibility: Anyone, from children to the elderly, with or without disabilities, is welcome to participate.

Things to bring: Exercise clothes, Indoors sport shoes and beverage with lid.

Inquiries: S&D Sports Arena Hamura ☎ 042-555-0033.



ボッチャはむら大会

<Boccia Hamura Tournament>

The top teams will be able to participate in the Tokyo Metropolitan Boccia Tournament to be held in Machida City on January 25th (Sat), 2025.

Date and Time: November 30th (Sat), 9:30AM ~ Noon.

Location: S&D Sports Arena Hamura.

Eligibility: Teams of 3 to 6 players consisting of people who live (elementary school students and older) or work in the city.

※ Everyone is welcome to participate regardless of disability.

Capacity: 12 teams (in order of application)

Application & Inquiries: October 16th (Wed) ~ November 21st (Thu), please Fax, e-mail or in person to
S&D Sports Arena Hamura ☎ 042-555-0033 with a completed application form.
(In case of in person, please come during 9AM~5PM exclude Mondays).

※ Application form will be distributed in S&D Sports Arena Hamura or downloaded from city website.

はむら市民と産業のまつり2024フードドライブを行います

<Food drive will be held at 2024 Hamura Citizen and Industry Festival>

The city collects surplus food from households and businesses, donates it to food banks in the city, provides food assistance and works to reduce food loss. There are conditions for the food items to be accepted, so please check the city's official website for details.

Date and Time: November 2nd (Sat) and 3rd (Sun) 10AM ~ 4PM

Location: Booth of Seikatsu Kankyou Ka in the Hamura Citizen and Industry Festival

(S&D Sports Park Fujimi)

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext.204.



第55回羽村市文化祭

THE 55th HAMURA CULTURE FAIR

Date: October 13th (Sun) ~ November 4th (Mon, Holiday)

Location: Primo Hall Yutorogi Inquiries: ☎042-570-0707 (Primo Hall Yutorogi)

<Exhibition> 展示発表 [Time: 10:00 ~ 16:30, Sunday is till 16:00]

Term	Location	Exhibition
The 1st term Oct 16th(Wed) ~ 20th(Sun)	<ul style="list-style-type: none">● The 1st Floor● The 2nd Floor● The 3rd Floor	<ul style="list-style-type: none">● Pottery● Picture Letter, Handicraft, Painting, Igo etc.● Oil Painting, Literature ~ Haiku poetry, Fureai Café (resting place) etc.
The 2nd term Oct 23rd(Wed) ~ 27th(Sun)	<ul style="list-style-type: none">● The 1st Floor● The 2nd Floor● The 3rd Floor	<ul style="list-style-type: none">● Painting● Literature ~ Haiku poetry, Painting, Clay, Calligraphy etc.● Calligraphy, Literature ~ Haiku poetry, Fureai Café (resting place), Tea Ceremony etc.
The 3rd term Oct 30th(Wed) ~ Nov 3rd(Sun)	<ul style="list-style-type: none">● The 1st Floor● The 2nd Floor● The 3rd Floor	<ul style="list-style-type: none">● Photo Exhibition● Literature ~ Haiku poetry, Knitting Saloon, Handicraft etc.● Flower arrangement, Literature ~ Haiku poetry, Fureai Café (resting place), Woodworking, Handicraft etc.

<Hall Performance> ホール発表

Date	Hall Performance	Location and Time
Oct 19th (Sat)	<ul style="list-style-type: none">● Western Instruments Performing groups● Performing Arts etc.	<ul style="list-style-type: none">● Main Hall / 12:20 ~ 16:55● Small Hall / 13:00 ~ 15:30
Oct 20th (Sun)	<ul style="list-style-type: none">● Various Chorus Groups Performing	<ul style="list-style-type: none">● Main Hall / 12:40 ~ 16:40
Oct 26th (Sat)	<ul style="list-style-type: none">● Western Dance● Special program (Kunitachi Band)	<ul style="list-style-type: none">● Main Hall / 11:00 ~ 15:00● Small Hall / 12:00 ~ 12:45
Oct 27th (Sun)	<ul style="list-style-type: none">● Japanese Traditional Dance● Performing Arts etc.	<ul style="list-style-type: none">● Main Hall / 11:20 ~ 16:30● Small Hall / 10:30 ~ 16:00
Nov 2nd (Sat)	<ul style="list-style-type: none">● Japanese Traditional Instruments & Poem	<ul style="list-style-type: none">● Main Hall / 11:00 ~ 15:10
Nov 3rd (Sun)	<ul style="list-style-type: none">● Western Dance	<ul style="list-style-type: none">● Main Hall / 11:20 ~ 14:50

** The performance programs details, please check Hamura News version Oct. 15th or city official website.

Special Cultural Events 特別企画

<Opening Event Cultural Speech>

Date and Time: Oct 13th (Sun) 13:20~

Location: Small Hall Capacity: First 240

Lecturer and Topic: Ms. Yukiko Sawano / "Creating a globally expanding learning city".

<Fureai Concert>

Date and Time: Oct 19th (Sat) 13:00~ (Door opens 12:40)

Location: Small Hall

Performances: Hokuto City Japanese Music Ensemble Performance



<Randoseru (Schoolbag) Charity Concert>

Date and Time: Oct 26th (Sat) 12:00~ (Door opens 11:40)

Location: Small Hall

Performances: Kunitachi Band

<Special Programs>

Date and Time: Nov 4th (Mon. Holiday) 13:00~ (Door opens 12:30)

Location: Main Hall

Performances: Tokyo Midwest Brass Band Performance



<Experience Workshops Schedule > 体験教室

Class	Date	Time	Location/ Capacity
Classic Ballet	Oct 27th (Sun)	10:00~11:00	Reception Hall B / 10
Hula Dance (Hamura Anuenue)	Oct 27th (Sun)	11:00~12:00	Reception Hall A / 20
Poem Association	Oct 27th (Sun)	13:00~14:00	Reception Hall B / 10
Ukulele	Oct 27th (Sun)	14:00~15:00	Reception Hall A / 5
Singing	Nov 2nd (Sat)	11:00~12:00	Reception Hall A
Hula Dance (Tama Hawaiianfura)	Nov 2nd (Sat)	13:00~14:00	Reception Hall A / 10
Magic Club	Nov 2nd (Sat)	14:00~15:00	Reception Hall A / 10
Folk Dance	Nov 2nd (Sat)	13:55~14:25	Communication Square / 20
Oil Painting	Oct 19th (Sat)	10:00~16:30	3F Creative Room / 10
Igo Club	Oct 19th (Sat) / 20th (Sun)	10:00~16:30	1F Citizen activity Robby (Front)
Clay Workshop	Oct 25th (Fri) / 26th (Sat)	14:00~16:00	2F Study Room 2A / 10 (daily)
Picture books	Oct 30th(Wed)~Nov 3rd(Sun)	10:00~12:00	2F Lecture Room 1A / 5
Knitting Salon	Nov 1st (Fri) ~ 3rd (Sun)	10:00~16:30	2F Study Room 1A/1B
Flower Arrangements	Nov 2nd (Sat)	10:30~15:00	3F Creative Room 3 / 35

※ The experience workshops which is held in Sunday will be closed 16:00 (reception till 15:30).

※ For the details of workshops, please check Hamura News ver. Oct. 15th.

令和 7 年 3 月 31 日(月) で終了 羽村市特定不妊治療費助成制度

<The City Subsidy Program for Specific Fertility Treatment Expenses will end on Mar 31st(Mon), 2025>

Specified infertility treatment has been covered by insurance since April 1st, 2022. Due to the termination of the Tokyo Metropolitan Government's subsidy program for specific infertility treatment, the Hamura City subsidy program will also terminate on March 31st, 2025. If you are eligible and have not yet applied, please do so as soon as possible.

Eligibility: For those who meet all of the following criteria

- Those who have received the Tokyo Metropolitan Government's subsidy for specific infertility treatment and whose expenses for a single treatment exceed the amount determined by the Tokyo Metropolitan Government.
- Those who have been living in the city from the start date of the specified infertility treatment until the time of application for the subsidy.
- Those who have not received similar subsidies from other municipalities.

Application deadline: March 31st (Mon), 2025.

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 697.



こどもスマイルムーブメント

<Children's Smile Movement>

The Tokyo Metropolitan Government's "Children's Smile Movement" aims to create an environment where

people can work and raise children with peace of mind by fostering momentum to value children throughout society. We invite you to think about how parents and children relate to each other through events that parents and children work together.

ワークショップ **[Workshop]**

Date and Time: November 4th (Mon., Holiday) 10AM ~ Noon

Location: Hinotonton ZOO

Details: . Listen to the baby animal keeper's story and reflect on how parents and children should interact with each other.

- ・ Think about what parents and children would like to work on together for the camp event.



キャンプ体験 **< Camping Experience >**

Date: Schedule in December.

Location: Sekishita (under the Weir) Recreation Plaza

Details: Deepen the bond between parents and children through camping experiences such as setting up tents, making fires and cooking food.

General Items 共通事項

Eligibility: Elementary school students and fathers who have taken childcare leave.

Capacity: 5 groups of 10 people (if there are too many applicants, the drawing will be held).

Co-sponsors: Tokyo Metropolitan Government, Tokyo Sukesuku, Hamura City

Application: Till October 27th (Sun), via application form (Hamura News ver. Oct 15th 2D code).

Inquiries: Kankyō Seisaku Ka ☎Ext.225.



シリーズ環境を考える

Series Thinking about the Environment

~ The 113th [What Happens When Sea Water Temperature Rises?]

1 1 3 回「海水温が上昇すると？」

Cool: It has been quite a busy year with temperatures exceeding 30° C for a while.

Eco: It was really hot and even though I knew it was a burden on the environment, I still used the air conditioner a lot due to the risk of heat stroke. By the way, a big typhoon came and caused damage in a wide area, didn't it?

Cool: That's right. It is said that the increase in typhoons' size has something to do with the rise in sea water temperature.

Eco: Why is the sea related to the sky?

Cool: It seems that the sea surface temperature was 1 to 2° C higher than usual this summer. It is said that high sea water temperature increases the water vapor amount, which makes typhoons to develop easier. Moreover, the oceans cover about 70% of the Earth's surface area. When the temperature of that vast ocean water rises, it does not cool so easily.

Eco: So that's how it works. Does the sea water temperature rising affect other things?

Cool: For example, when seawater temperatures rise, algae called zooxanthellae escape from the coral skeletons, leaving only the white skeletons. If it do so, it makes difficulty for fish to live there.

Eco: Indeed, I have seen images of pure white coral on TV.

Cool: In addition, when seawater temperatures become high, the seawater expands and the sea level rises.

Eco: What will happen to low elevation countries, such as Tuvalu, which is often talked about?

Cool: Land is gradually sinking into the sea. People who can no longer live there are gradually being accepted by neighboring countries. To begin with, the people in those countries are suffering greatly, even though they live with little CO2 emissions.

Eco: I can't believe that people and fish are being deprived of a place to live.... We have to do something too.

Cool: I agree. It is important to reflect on how our actions are connected to the earth and how much we are burdening it.

Eco: People may be burdening the earth without realizing it!

Cool: And it is important not only for you to do your best, but also to spread the word to the people around you.

Inquiries: Kankyou Seisaku Ka ☎Ext. 227.

落ち葉や剪定枝・草葉の出し方

< How to Dispose of Grass, Leaves, and Tree Branches >

Grass, leaves and tree branches collected from private property can be disposed as a regular Burnable Waste Collection without any charge if disposed properly in compliance with the following rules.

[The Size]

- *Tree branches - Please bundle the branches tightly. An individual branch must be less than 10cm in diameter, a bundle must be less than 50cm in length and a diameter of 30cm or less.
- *Grass/Leaves - please put into transparent or translucent bags with a capacity of 45 liters or less.
(Sand and stones should be excluded as much as possible.)

[The Quantity to trash out]

- *Up to 6 bundles or bags (combined) will be accepted in one collection day.
~ If tree branches larger than the above standard bundle of 50cm, individual branch larger than 10cm in diameter, dispose of them as oversized trash by making appointment for collection or direct carry-in to the Recycling Center. (There will be a fee.)

[Note]

- *Wood components from furniture or interior goods, broken-down lumber, and other wood products cannot be collected by the city for free of charge. If such pieces are less than 50cm long or 10cm in diameter, you can dispose of them in city-designated burnable waste bags (to be purchased), otherwise, dispose of them as oversized trash
- *Plant garbage from private garden or farm must be disposed in city-designated burnable waste bag.

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext. 204.

糖尿病 1 日教室

<One-Day Diabetes Classroom>

Date & Time: November 9th (Sat), 2PM ~ 4PM.

Location: Akiru Public Medical Center, 1st basement floor Auditorium

Capacity: 30 (in order of application)

Details: ① About diabetes (by diabetes specialist)

② Diet therapy (by dietitian)

③ Lecture on exercise therapy (by trainer)

Application & Inquiries: Please call Nishitama Medical Association ☎0428-23-2171 (Mon~Fri, 10AM~4PM) in advance.



チューリップ球根の植付けボランティア募集

< Volunteers Wanted for Planting Tulip Bulbs >

Date & Time: November 14th (Thu), 15th (Fri), 17th (Sun), 18th (Mon) and 19th (Tue) 9AM ~ Noon.

* Volunteers can participate even only one day.

Meeting Location: Odorikosou Park (located on the side of Negarami-mae Paddy Field).

Things to Bring: Please be dressed suitable for yard works, gloves, long boots and beverages.

Application: Till October 31st (Thu), please call or fax with your [name and phone number] to Kankou Kyokai

☎042-555-9667 FAX 042-555-9673

※ Please call 9AM~5PM exclude Tuesday and Wednesday.

令和 7 年 チューリップのオーナーになりませんか

<Tulip Owners Wanted for Hamura Tulip Field 2025 >

Tulip bulbs owner's planting will be held on November 17th (Sun).

Sponsor Fee: Individual...JPY500 per lot,

Citizen Group or Company...JPY10,000 per lot (multiple ownership possible)

※ Individual, citizen group or corporation can apply to ownerships as well.

Application & Inquiries: Please come to Kankou Kyoukai (Hanehigashi 1-13-15, Hamura)

☎042-555-9667 FAX 042-555-9673.

※ Application will be acceptable anytime.



しごとと子育て両立応援セミナー in 羽村

<Support Seminar for Balancing Work and Child Rearing in Hamura>

This seminar is designed to help those who are raising children find employment. In addition to deepening self-understanding through aptitude tests and other methods, participants will consider what kind of employment and work style is appropriate for them and then work on practical content such as preparing application documents and interviews.

Date and Time: November 22nd (Fri), 10AM ~ Noon.

Location: Primo Hall Yutorogi, Lecture Room 2.

Eligibility: Participants are those who are raising children and wish to find a job in the future (open to participants regardless of age or gender).

Capacity: 20 (in order of application)

※ Temporary childcare is available (application deadline is till Nov 18th (Mon) 5PM), please inquiry for details.

Application & Inquiries: Please call or in person to Hello Work Ome ☎0428-20-1854.

「シャトレーゼ」 指定保養施設を利用しよう！

<Please visit Chateraise Recreation Facilities>

Inquiries: Chiiki Shinkou Ka, Chiiki Shinkou Kakari ☎Ext. 203.

The accommodation and leisure facilities owned by Chateraise Holdings Co., Ltd. are designated as facilities that citizens can use at a discount rate and the partial usage fee is also bearded by city. Please try to use and enjoy it for traveling or leisure.

** Regarding information services, fees etc., please inquiry to facilities directly.

Eligibility: Hamura Residents, worker and students.

City contribution: JPY2,000 per person / per use

** Application is required.

** Regarding information of how to use, recreation facilities, etc., please check city official website.

** Up to 2 times per person in a year, it will end as soon as the city budget limit is reached.



情報アラカルト

MISCELLANEOUS INFORMATION

S&D SWIMMING PLAZE HAMURA ☎042-579-3210

アクアビクス（水中エアロビクス）

<Aquabics (Aerobics in the Water)>

You don't have to be a good swimmer! Why don't you enjoy moving your body in the water?

Date and Time: Till March 27th (Thu), 2025, Every Thursday 3PM~3:50PM.

※ No class on December 26th (Thu).

Eligibility: For those who are age 16 or older.

Capacity: First 35.

Fee: JPY500 for those who live or work in the city / JPY750 for those who live outside the city (both include insurance and admission fee).

Things to bring: Swimsuit, swimming cap and towel

Application/ Inquiries: Please come to the pool reception 1:50PM~2:50PM on the day of the event.





○If no otherwise stated, City Hall is open from 8:30AM to 5PM (exclude close day).

○Please the 2D code for each facility from Hamura News.

○If no application is indicated, in person to the venue on the event day. If there is no cost listed means free.

FOR PARENTS

羽村市×杏林大学子どもの虐待防止講演会

<Hamura City x Kyorin University Child Abuse Prevention Lecture>

Hints for building a healthy parent-child relationship will be given in order to read and re-tangle the relationship between parents and children.

Date and Time: November 15th (Fri), 2PM~4PM

Location: Primo Hall Yutorogi Reception Hall.

Eligibility: People who live, study, or work in the city.

Capacity: 100 (in order of application)

Lecturer: Ms. Mio Sakurai (Department of Clinical Psychology, Kyorin University School of Health Sciences)

Application & Inquiries: October 15th (Tue) ~ November 14th (Thu), via application form, please call, fax, e-mail or in person to the Child Family Support Center ☎/FAX 042-578-2882,
✉kosodate-soudan@city.hamura.tokyo.jp

※ In case of e-mail, please write "Child Abuse Prevention Lecture" in subject with your [name, phone number and affiliation (if any) in the text of email.



子育てママのフリータイム

<Free Time for Parenting Mothers>

Parents raising children can leave their children in the care of the library or Yutorogi while using the library or Yutorogi. For details, please see the city's official website.

Inquiries: Primo Hall Yutorogi ☎ 042-570-0707.

利用してください！子育てサークルガイド

<Please use it! Childcare Circle Guide>

This page introduces nursery schools, kindergartens and general groups in the city that offer circle activities mainly for preschoolers.

There are a variety of activities ranging from opening the yard to gymnastics. Please check the 2D code in Hamura News ver. Oct 15th and make use of it for your child-raising.

Inquiries: Child Family Support Center ☎ 042-578-2882.

お子さんの発達に関する相談

<Child Development Consultation> ~Please consult with us anytime!

① [General consultation on child development]

Date: Monday ~ Friday (exclude holiday)

Eligibility: Children under 18 years old.

② [Consultation on language]

Date: November 6th (Wed) and 15th (Fri).

Location: Hoken Center

Inquiries: Kosodate Soudan Ka, Boshi Hoken. Soudan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 694

FOR CHILDREN

Central Children Center ☎042-554-4552

昼間の月観測会、天体観測会

< Daytime Moon Observation / Stargaze Event>

Date: November 6th (Wed).



Time: ○ Daytime Moon Observation 4PM ~ 4:30PM ○ Stargaze Event 6:00PM ~ 7:00PM.

※ If it rains or cloudy, it will be held "Tonight's starry sky commentary" at planetarium.

Eligibility: Preschoolers ~ 18 years old.

(Junior High School Students or younger must be accompanied by an adult).

Capacity: First 46 (include guardian).

* Please note, if you are late, the admission will be not allowed.

West Children Center ☎042-554-7578

じどうかんまつり ハロウィンおたのしみデー☆

★ **Children Center Festival ~ Halloween Fun Day** ★

Date & Time: October 27th (Sun) Morning...9:30AM ~ 11:30AM (Pre-sale tickets)
/ Afternoon..1PM ~ 3PM (same-day tickets)

Eligibility: Toddlers ~ 18 years old (Preschoolers must come with an adult)

Capacity: First 100 in the morning / First 70 in the afternoon

Per-sale tickets: Till October 25th (Fri), the tickets will be distributed 9AM~4PM. Please come directly to the West Children Center.

Event same-day tickets: Tickets will be distributed at the West Children Center from 1PM on the event day.

Thing to bring: Eco-Bag

※ The afternoon of the day before the event, October 26th (Sat) will be closed for preparation.



East Children Center ☎042-570-7751

■手作りおもちゃ教室 <**Handmade Toy Workshop**>

Participants will make their favorite toys from [Odeko Fu-Guruma],[Kuru Kuru Flyer], etc.

Date and time: November 16th (Sat) 10AM ~ Noon / 1PM ~ 3PM

Eligibility: Elementary school students and younger (preschoolers should come with an adult)

Capacity: First 20



<You can do it at the same time!>

◆Toy Hospital おもちゃ病院

Repair and consultation for broken toys are also available.

Helper: Toy Hospital Nejimawashi

図書館 **PRIMO LIBRARY HAMURA ☎042-554-2280**

STORY TELLING EVENTS おはなし会

▶ **at the Main Library**

Story Telling for Elementary School Students >> October 19th (Sat), 11AM~ and
November 16th (Sat), 11AM~

Story Telling for babies >> October 26th (Sat), 11AM~

Story Telling for preschoolers >> November 9th (Sat), 11AM~



PRIMO HALL YUTOROGI ☎042-570-0707

こども映画上映会 <**Movies for Children**>

Date & Time: November 17th (Sun), 10:30AM ~ 11:30AM

Location: Small Hall

Capacity: First 252

Program: 3 titles scheduled

Supported by: Hamura Eiga Club



11 月10 日(日)は、みんなでまちをきれいに！

Let's make Hamura to be a beautiful city ~ November 10th (Sun)



* Autumn Town Cleaning * 秋の市内いっせい美化運動

Twice a year, we pick up trash and clean around our streets, parks, and public facilities.

Date: November 10th (Sun).

Rules of Collection: Trash which is collected from public spaces is separated into burnable and non-burnable trash bags, then placed out for collection to the designated location till 9AM.

※ Please use volunteer trash bags for town cleaning event which will be distributed to Neighborhood and Residents' Associations.

※ The family's trash will not be collected.

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext.205.

* Autumn Community Gardening * 秋の花いっぱい運動

65,000 pansy seedlings will be planted at city-wide public spaces, creating the "Hana Ippai", or "Full of flowers" scenery. There are 90 groups of neighborhood/ residents' associations, enterprise office, schools etc. to participate this event.

Date: November 10th (Sun).

** Decorated flowerbeds will be entered for the Hamura City. "Hana Ippai" Spring 2025 Competition.

Inquiries: Sangyou Shinko Ka, Nousei Kakari, ☎ Ext.663/ Hamura City Tourism Association ☎042-555-9667.

はい！こちら消費生活センター

● 慌てないで！「暮らしのレスキューサービス」に関する悪質商法に注意！

<This is the Consumer Affairs Center!>

~ Don't panic! Beware of malicious business practices related to "Living Rescue Service"!

Inquiries: Consumer Affairs Center ☎Ext. 641.

Many consumers have reported receiving expensive bills for "living rescue services" such as toilet and water leak, lock repair/replacement and pest/vermin extermination.

[Case Example]

A clogged toilet at home was repaired by a business after seeing an advertisement. The clog could not be easily fixed even after the service provider's work, and the customer was told one after another that "the toilet seat needs to be replaced" or "plumbing work needs to be done" etc. In the end, the customer was charged over JPY1,000,000. The customer paid JPY100,000 deposit but very unsatisfied with the high price.

[Answer]

If the actual amount charged differs significantly from the amount shown in the advertisement, you can take a cooling-off period. In this case, we advised the client about the cooling-off policy, and after the client notified, the Center mediated the case and a part of the deposit was refunded.

[Advice on preventing problems]

It is easy to get flustered when you have a toilet or plumbing problem due to it is an emergency. Act calmly.

○ Gather information on local businesses that you can trust on a regular basis. For detached houses, consult with the house builder or contractor, and for rental houses, consult with the landlord or management office in advance about what to do.

○ If you are rushed into signing a contract or are offered a series of expensive tasks, refuse the work.

○ Do not pay on the spot if you are not satisfied with the price or the work.

○ If you feel threatened by the attitude of the business after refusing work or payment, contact the police.

If you encounter consumer trouble or feel uneasy, please consult with the Consumer Affairs Center as soon as possible.

